STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 8 октября 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО ОБЪЯВЛЯЕТ О ПРОВЕДЕНИИ ЕЖЕГОДНОГО ДНЯ ПАМЯТИ ПОЖАРНЫХ И НЕДЕЛИ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ПОЖАРОВ В ОЗНАМЕНОВАНИЕ ПАМЯТИ ОТВАЖНЫХ ПОЖАРНЫХ ШТАТА

Прокламации, воздающие должное ньюйоркским пожарным, приурочены к 16-й ежегодной церемонии на Мемориале в честь павших пожарных (Annual Fallen Firefighters Memorial Ceremony)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) отметил сегодня проведение 16-й ежегодной церемонии на Мемориале в честь павших пожарных (Annual Fallen Firefighters Memorial Ceremony), выпустив две прокламации в память членов пожарных команд и добровольных пожарных штата. Прокламации Губернатора объявляют 8 октября отмечаемым ежегодно Днем памяти пожарных (Firefighter Appreciation Day), а 6–12 октября ежегодной проводимой в Нью-Йорке неделей мероприятий по предотвращению пожаров (Fire Prevention Week). На состоявшейся сегодня в Олбани (Albany) церемонии в реестр Мемориала в честь павших пожарных были добавлены имена девяти отважных людей.

«Сегодня мы выражаем нашу глубокую признательность членам пожарных команд и добровольным пожарным, которые ежедневно защищают нас и наши районы от опасностей», — отметил Губернатор Куомо (Governor Cuomo). «Эти храбрые люди откликаются на призывы о помощи во всех уголках нашего штата и часто подвергают себя опасности ради защиты безопасности других; мы благодарим их за отвагу и преданность своему делу. Сегодня мы также отдаем должное памяти о самой большой жертве, принесенной девятью самоотверженными людьми, имена которых будут вписаны в реестр Мемориала штата в честь павших пожарных (State's Fallen Firefighters Memorial). Они никогда не будут забыты и навсегда останутся в наших мыслях и молитвах».

С учетом добавленных имен девяти погибших пожарных реестр Мемориала штата в честь павших пожарных теперь содержит имена 2381 пожарных, которые принесли высшую жертву на своем посту. В этом году к реестру добавлены имена следующих пожарных:

- Майкл Дж. Кьяпперини (Michael J.) Chiapperini), член пожарной команды Уэст-Уэбстера (West Webster Fire Dept.), округ Монро (Monroe County), 24 декабря 2012 г.

• Томаш М. Кацовка (Tomasz M. Kaczowka), член пожарной команды Уэст-Уэбстера (West Webster Fire Dept.), округ Монро (Monroe County), 24 декабря 2012 г.
• Рональд Дж. Кедди (Ronald J. Keddie), член пожарной команды Шеридана (Sheridan Fire Department), округ Чатокуа (Chautauqua County), 27 июня 2012 г.
• Ричард А. Нэппи (Richard A. Nappi), лейтенант пожарного отделения г. Нью-Йорка (New York City Fire Department), округ Кингс (Kings County), 16 апреля 2012 г.
• Джерард Марчетерре (Gerard Marcheterre), член пожарной команды Бородино (Borodino Fire Department), округ Онондага (Onondaga County), 6 марта 2010 г.
• Гарри Л. Дэвидсон (Harry L. Davidson), член пожарной команды Уайнона-Лейк (Winona Lake Fire Department), округ Оранж (Orange County), 30 апреля 1995 г.
• Джордж У. Дав (George W. Dove), член пожарной команды поселка Сканителес (Skaneateles Fire Department), округ Онондага (Onondaga County), 12 июля 1965 г.
• Айзек Л. Рэнсом (Isaac L. Ransom), лейтенант пожарного отделения Ист-Клинтона (East Clinton Fire Department), округ Датчесс (Dutchess County), 13 февраля 1946 г.
• Джеймс П. Уикэм (James P. Wickham), член пожарной команды поселка Катчок (Cutchogue Fire Department), округ Саффолк (Suffolk County), 5 апреля 1930 г.

Мемориал штата в честь павших пожарных (State’s Fallen Firefighter Memorial) создан для увековечения памяти мужчин и женщин, погибших при исполнении служебных обязанностей, а также для воздаяния должного труду более 100000 пожарных штата Нью-Йорк, которые каждый день рискуют своей жизнью. Пожарные отделения штата откликаются приблизительно на 1,8 млн. инцидентов в год, что составляет примерно 5100 инцидентов ежедневно, 215 инцидентов в час и четыре инцидента каждую минуту.

«Я глубоко благодарен отважным мужчинам и женщинам, борющимся с пожарами во всех районах нашего штата ради безопасности ньюйоркцев. В качестве бывшего начальника отделения полиции Рочестера я хорошо знаком с преданностью пожарных своему делу, которую они проявляют всякий раз, когда к этому их призывает долг службы», — сказал Вице-губернатор Роберт Дж. Даффи (Robert J. Duffy). «В прошлом году я был свидетелем ужасающей трагедии в Уэбстере, в результате которой району был нанесен тяжелейший ущерб, связанный с гибелью работников служб общественной безопасности. Эта мемориальная церемония напоминает нам всем о девяти погибших пожарных нашего штата; мы надеемся, что благодаря Мемориалу в честь павших пожарных (Fallen Firefighters Memorial) их имена и отважные действия, а также мужественный труд других, никогда не будут забыты. Жители Нью-Йорка навсегда сохранят память об этих пожарных и их семьях и будут постоянно и с глубокой благодарностью помнить о тех, кто служит в настоящее время».

Один из лидеров коалиционного большинства в Сенате Дин Дж. Скелос (Dean G. Skelos) сказал: «Наши пожарные рискуют своей жизнью при исполнении служебных обязанностей каждый раз, выезжая на вызов. Врываясь в горящие здания, когда инстинкты большинства людей побуждают их поскорее выбраться из них, пожарные проявляют героизм в защите населения наших районов.

Мемориал штата Нью-Йорк в честь павших пожарных (New York State Fallen Firefighters Memorial) является данью уважения памяти мужчин и женщин, потерявших жизнь в попытке спасти других, а также данью уважения их семьям. Мы каждый день восхищаемся их мужеством и самоотверженностью».

Один из лидеров коалиционного большинства в Сенате Джефф Клейн (Jeff Klein) сказал: «Эти храбрые мужчины и женщины являются героями каждого дня. Они вдохновляют нас на выполнение наших гражданских обязанностей и заботу о наших районах и соседях. Благодаря своему мужеству и героизму пожарные Нью-Йорка завоевали особое место в наших сердцах и умах. Я рад тому, что мы все можем снова почтить память о невероятных жертвах, понесенных этими пожарными и их семьями».

Спикер Законодательного собрания Шелдон Сильвер (Assembly Speaker Sheldon Silver) сказал: «Мужчины и женщины, помять которых мы чтим сегодня, являются героями. Невозможно переоценить их мужество перед лицом опасности, их готовность жертвовать своей жизнью для защиты жителей всех районов нашего штата и их непоколебимую преданность штату Нью-Йорк. Мы перед ними в огромном неоплатном долгу».

Руководитель Отдела национальной безопасности и чрезвычайных ситуаций штата Нью-Йорк Джером М. Хауэр (Jerome M. Hauer, Commissioner, New York State Division of Homeland Security and Emergency Services) сказал: «Каждый пожарный знает о неизбежном риске, с которым сопряжен каждый вызов, и при этом всегда реагирует на любые чрезвычайные ситуации быстро, решительно и мужественно. Это своевременный и подходящий знак уважения памяти пожарных, которые погибли, защищая своих сограждан, а также свидетельство нашей благодарности тысячам пожарных нашего штата, которые продолжают обеспечивать нашу безопасность».

Начальник Управления пожарной охраны штата Нью-Йорк Брайант Д. Стивенс (Bryant D. Stevens, New York State Fire Administrator): сказал «Девять пожарных, память о которых мы сегодня увековечиваем, являются для нас примерами самоотверженности, мужества и отваги. Каждый из них с гордостью служил своему району и принес высшую жертву при исполнении своих обязанностей. Их имена будут добавлены к другим на этой стене, и мы будем вечно их помнить. Мы благодарны им за службу и будем упоминать их родных и близких в наших молитвах».

Председатель Ассоциации начальников пожарных отделений штата Нью-Йорк Джон М. Тай (Chief John M. Tighe, President, New York State Association of Fire Chiefs) сказал: «Мы собрались сегодня почтить память наших товарищей, которые пожертвовали своей жизнью при выполнении своих обязанностей по защите граждан штата Нью-Йорк. Мы воздаем уважение их семьями, а также их коллегам, которые продолжают ежедневно откликаться на призывы о помощи».

Председатель Ассоциации пожарных штата Нью-Йорк Джеймс Бернс (James Burns, President, Firemen’s Association of the State of New York) сказал: «Сегодня мы чтим память девяти храбрых пожарных, которые отдали свою жизнь, откликнувшись на призывы о помощи. Мы также воздаем

должное десяткам тысяч мужчин и женщин, которые ежедневно рискуют жизнью, самоотверженно помогая другим; многие из них делают это на добровольной основе. Мужчины и женщины, работающие в пожарных командах, защищают нашу жизнь и имущество в любых ситуациях — будь то пожар, обрушившееся здание или ураган; мы будем постоянно помнить о тех, кто потерял свою жизнь при исполнении этих обязанностей».

Председатель ассоциации профессиональных пожарных штата Нью-Йорк Майкл Мак-Манус (Michael McManus, President, New York State Professional Fire Fighters Association) сказал: «Они стали для нас примерами чести, огромного мужества и верности профессиональному долгу. В связи с этим знаменательным событием мы испытываем утешение от их хорошо выполненной работы и знаем, что они обрели покой на небесах».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418